

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادب

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسته بولی قبول
ایدیلیر . مسکنی شمديك باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افندیك
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمديك پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

تجیل ایلدیکم بر سعادت و اقبال !
 ہم اگر وار ایسہ آہ ! او ماہیگر در ..
 او کمال .. او آفت ! ہم جیامدر !
 بتون عوالم آنک نیویله انورد !
 یزریق ! یوحلمہ بر کرہ باقاز آہینہ
 جہانہ .. شمسہ .. نجومہ حیات کستردہ
 ابن الرضا

خطاب عاشقانہ

سن شمسہ پیرای املسک
 سدن بولیور نشہ حیاتم
 ہب فیض رخکدر نوحاتم !
 آقمی تہسک ؟ پکدہ کوزلسک

عاشقلمہ ایلہ مرؤت

اینجتمہ بو افتادہ کی جانا !
 کافی بکا بر نظرہ سودا
 طلمدہ بو در ذوق محبت

کیملر سکا مجبور فغاندر ؟
 کیملر اوپیور زلفکی سویلہ !
 الدائمہ یتر کل بنی بویلہ
 روحم ینہ باقی نوحہ فشاندر

کوردم او کوزل جہرم کی برکون
 اولدم سنک اطواریکہ حیران
 ارتقی یتشور ایلہ نالان
 لطف ایت دل محترکہ کولسون

ازمیری : احمد جمیل

لطف ایت !

ای حسن مجسم ! کل خوشبوی لطافت،
 مقتون اولہ لی دل سکا ہیج بولمدی راحت،
 شہرہا محبتہ کوکل خستہ، پریشان
 رحم ایت، نہ اولور؟ حالہ ای وردملاحت،
 خلیای جمالککہ کدر ایتدیده عمرم
 « کوسرمہ دک اصلا بکا بر روی محبت »
 ہجران و الم تہمہ دیمی بونجہ زماندر ؟
 ہانکی کونہ دک بویلہ کیدر آتش فرقت
 جان بخش ایدہ جک بندہ کہ ہم نکہکدر :
 باقی حال غریبانہ ہمہ بر لحظہ دک لطف ایت !

اونودلش یازیلرمدن :

آفاق معانیدہ اوچان نور صمیمک
 ویردی بوکون آثارمہ بر بشقہ لطافت !
 نطقک، سنک آوازہ جانبخش و حریمک
 احساس ایدیور روحہ خولیای سعادت

الک عملی، تاثرلی زمانمدہ - کہ اول آن
 اغلاک کورینور حالہ کویا بوتون اشیا

اول آن کہ اولور قلب خراب زار و بریشان -
 انظار وفا کسترک ایلر بنی احیا

یاد ایلدیکم دم سنی تبجیل ایلہ ہرکامہ
 فکرمدہ بدید اولمدہ تمثال محبت،
 روحم کہ بوتمالہ اجوب - ینہ شفقت !
 کل صاقلابہیم - دیر - سنی ای غنچہ عصمت !

کرہ سونلی : محمد حدی

قطعہ

مسلک سودادہ ثابت قالدیم بیہودہ در
 قلبی امید ایلہ محو و خراب ایتکدہ ہم
 بن ہان رنجیدہ خاطر، یار ایسہ آسودہ در
 بویلہ ناحق بر محبتدن - الشکر - کجہ کدہ ہم !

ازمیری : احمد جمیل

علویت طبعک ایدیور عالمی حیران
 لکن، ستمک جوق سنک ای زلف پریشان
 لایق کوردم طبعکہ بر بویلہ خصالی
 فکر ایت نہ جکر عالم سودادہ غریبان
 ارزنجانی : علی رضا



- بدبخت جیچکدر ! -

ای نوشکفته ینہ جیچک !

- عمر عزیز بیکہ -

بوکون، ساقی ایچندہ باب بالکیز
 نہ خوش دوربورسک ؟ کیجہ لری قرہ !
 کوندوزلری کونشہ فوق العادہ غبطہ
 ایدیورسک ؟ کونش، سنی نہ حرارت
 شدیدیلہ صولدورمقی، نہ دکہ قدید ایتک
 ایستور - چونکہ کوزل، لطیف بر
 جیچکسک ؟ ایشہ قرہ اولہ در .
 سن، بالکیز بو کوچوک ساقینک
 آغوشندہ کوندوزلری ذیروح کی
 دوغری، کیجہ لری دک مشورم بر
 السان کی سولفون، پریشان بر حالہ
 دوربورسک ؟

کونش وقر ہیج بر وقت ساق
 ترمینکی کوکندن سارصمق ایستہ میورلر .
 بلکہ یونلر سنک حیاتکی تمید و تأمین
 ایچون جالیشورلر - سنی یشانیورلر .
 لکن سن کندیلککندن بدبختسک ؟
 او قدر بدبختسک کہ : عمرک ظل زائل
 کی قیصہ یاک قیصہ در .

آوت ! سن بوکون یاک کوزل بر
 جیچکسک لکن بر ساعت صکرہ شدید
 بر روزکار اسسہ در حال فلزلرک .

جیچککدر قیریلر . یاخود - انسانلر
 کی - بر خستہ لغت ربونی اولوب
 اولورسک ؟ معنأ مادہ نابود اولورسک ؟
 فدائیلرک کہ : یاورولر کدر، اونلرلہ
 ربانچہ دکہ بوانسہک . بر ساقسیدہ یشاسہک دکہ
 ینہ نہ سن آنلری، نہ اونلر سنی طانیلر
 بیلم کہ : سن وسندن صکرہ کلن
 جوجوقلرک نہ ایچون یشامق کی
 بیوک بر نعمتدن، بیوک بر سعادتدن محروم
 اولیورسکیز . دنیادہ سزدن دہا زیادہ
 طالعسر، بدبخت نہ اولہ بیلیر ؟

سن، اوچ درت آی قدر یشاسہک
 بیلہ ینہ یوانش اولہ جکسک ؟ فقط
 بش اون آی صکرہ جوجوقلرک دنیایہ
 کلہ جک . جوق کجہمہ دن اونلر دکہ سنک
 کی صولہ جق، اولہ جک .. استقبالدہ
 سن ویاورولرک طو براقلر طاشلر آلتندہ
 غائب اولوب کیدہ جکسکیز . او وقت
 هوا و ضیادندہ بسبتون محروم قالہ -
 جکسکیز . زبراسز، - ابواکہ انسانلر
 کی - ہیچسکیز . ای بدبخت جیچکدر !
 آدم رضا

فنیہ

نباتاتہ دائر بعض مطالعات و تدقیقات
 (اکمک آفاجی)

[کچن ہفتہ کی نسخہ مزدن مابعد و ختام]

اولوب اوزری قابارجقلیدر . بوقابارجقلر
 قبلی برشکدہ تراشیدہ اولان الماسلر
 بیچمندہ در . اما میوہ سی بوقدر بیوک
 اولان آفاجلر بر نوعہ مخصوص اولوب
 سائر جوق نوعلرک میوہ لری بری برندن
 کوچوکدر . اک کوچوکی ایسہ بیرا
 فرانچہ لری یعنی یومروق جسامتندہ درلر .
 جزائر مذکورہ اہالیسی بوا کککری
 قاوون دیلملری کی دیلم دیلم کوب برلر .
 بو حال میوہ نک نازہک زمانہ مخصوصدر .
 براز بیاتالایوب صوبی چکدیکی زمان
 عادتا آتش اوزرندہ اکمک دیلملری
 قیزارتیق صورتیلہ یونلری دخی قیزارتوب
 برلر . بوموہ نک چکر دی دخی باشقہ جہ
 بر میوہ در . طبقی کستانہ بکزر .
 آئی دہ برلر . ہضمی بطی ایسہ دکہ بطائی
 نسبتندہ مغذیدر . دیگر بر نوع اکمک
 آفاجی دہا وارد کہ جزائر اوقیانوسہ نک
 شمال جہتلرندہ یعنی ہندستانہ قریب
 اولانلرندہ بولونور . یونلر اون سکیز
 یوس طوانسدہ اون بش یوس قطرندہ
 بر بعضی شکندہ یعنی بزم مغنیا قاوونلر -
 ینک اک بیوکلری جسامت و شکندہ

اولورلر . یونلرک طعمی حقندہ سیاحلرک
 رایلری متفق دکددر . رید نام سیاح
 یونلرک رائجہ سی ولذتی یاک خوش اولدیفنی
 خبر و بریور . قومرسون نام سیاح ایسہ
 برلقہ سنی بیلہ آغزینہ قویہ مادیفنی سو -
 یلہ یور . احتمال کہ یوسیاہلرک طاندقلری
 میوہ بر نوعدن دکددرلر . زیرا بالادہ
 خبر و بریکمز ایکی نوعدن ماعد اکمک
 آفاجلرینک دہا بر جوق انواعی واردر .
 یونلر ایچندہ بعض او قدر جسملری
 وارد کہ کسوتوکلریخی اویوب سکسان
 قدم طوانسدہ و طقوز قدم عرضندہ
 صدالر خیرا صدالمی یا ؟ عادتا
 اوفارق کیلر وجودہ کسوتورلر . بو
 آفاجلرک میوہ سی تغذی بہ صالح اولہ جق
 درجہ لردہ خوش اولسہ ایدی بویلہ کمی
 انشاسی ایچون فدا ایدلمکہ قیامز ایدی .
 بناء علیہ قومرسونک کوردیکی اکمک
 آفاجی میوہ لری اکلہ صالح اولمایان نوعدن
 تصادف ایتش اولہ بیلور . نباتی سونلر
 دخی بویلہ دکلی یا ؟ بعضلری اینک سو -
 تندن فرق اولونہ مایہ جق قدر لطیف
 اولدیفنی حالہ بعضلری دخی آغزہ آتہما -
 یہ جق قدر آجی اولیورلر .

ریلیر نزدندہ بونوع میوہ لرک اک
 مقبولی ایکی یومروق برلشدیرلدیکی زمان
 حاصل اولان جسامتندہ برصومون اولوب،
 قابوخی برداختلی واوزری جوہر لیدر .
 جوہری تشکیل ایدن چیزکدر ہب اشکال
 منتظمہ ہندسیہ تشکیل ایدرلر . اکثریسی
 بر بری اوزرینہ قونولمش مسدسلردن
 ویاحود غمسلردن عبارتدر . یونلر بر
 بری اوزرینہ قونولمش اولقی حینتیلہ
 آرہ لرنڈہ بر جوق دکہ مثلثات دخی شکل
 ایدر . میوہ کالہ کلدیکی زمان ساریمترقی
 بر رنگ پیدا ایدوب میوہ نکاتی زہ لاتین
 مادہ سنہ بکزر اما شکر لیدر . اوناہینی
 اطہ سندہ دیگر بر نوع اکمک آفاجلری
 یاک جوق اولوب آنلرک میوہ لری
 چکر دکسزدر .

سنہ نک سکیز آئی طرفندہ بو آفاجلردن
 میوہ طوبلانہ بیلور . بزم بو طرفلراہا -
 لیسنک اساس تغذیسی اکمک فصل تشکیل
 ایدر ایسہ اورالراہالیسنک اساس تغذیسی
 دخی بو میوہ تشکیل ایدر . ہرکون
 بدککری بوا کککدر . ترلای سورمکہ،
 اککہ، بیچمکہ، دوککہ، اوکوتککہ،
 بوغورماغہ، پیشیرمکہ محتاج اولمقسزین
 تمینسات یومیہ لری بو آفاجلردن تدارک
 ایلرلر . هنوز خانجہ اولدیفنی زمان بیلہ
 طعملری ریلیر ایچون کافی اولوب کالہ
 تقرب ایدنکجہ طانیلاشان بواکک کالندن